

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1989 Nr. 111

A. TITEL

*Overeenkomst tot instelling van het Gemeenschappelijk Fonds voor
Grondstoffen, met Bijlagen;
Genève, 27 juni 1980*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van de Overeenkomst zijn geplaatst in *Trb.* 1981, 49; zie ook *Trb.* 1982, 2. Voor ondertekeningen zie ook *Trb.* 1982, 121.

De Overeenkomst is in overeenstemming met artikel 54, eerste lid, voorts nog ondertekend voor de volgende Staten c.q. internationale organisaties:

de Verenigde Arabische Emiraten	8 juni 1982
Argentinië ¹⁾	22 september 1982
Ghana	1 december 1982
Singapore ²⁾	17 december 1982
Mozambique	21 december 1982
Jamaica	6 januari 1983
Saoedi-Arabië	11 januari 1983
Guatemala	1 juni 1983
Guyana	8 juni 1983
Madagascar	8 juni 1983
Thailand	8 juni 1983
Zimbabwe	8 juni 1983
Colombia	14 juni 1983
de Dominicaanse Republiek	15 juni 1983
Sao Tomé en Principe	20 juni 1983
Suriname	20 juni 1983
Cuba	22 juni 1983
El Salvador	28 juni 1983

Grenada	28 juni 1983
Honduras	28 juni 1983
Angola	29 juni 1983
de Democratische Volksrepubliek Korea ³⁾	29 juni 1983
Togo	29 juni 1983
Equatoriaal-Guinee	22 juli 1983
Bhoetan	22 september 1983
Djibouti	9 oktober 1984
Sint Lucia	20 december 1984
Barbados	2 januari 1985
Uruguay	13 februari 1985
de Sovjet-Unie ⁴⁾	14 juli 1987
Ivoorkust	15 juli 1987
Bulgarije ⁵⁾	29 juli 1987
Swaziland	18 november 1987
de Maldiven	19 mei 1988
Mauritanië	18 oktober 1988

¹⁾ Onder het volgende voorbehoud:

„The Argentine Republic exercising its prerogative under article 58 of the Agreement, enters a reservation regarding article 53 of that Agreement as it cannot accept compulsory arbitration as the only means of settling disputes of the kind referred to in this article, and as it believes that the parties to such disputes must be free to determine by mutual agreement the means of settlement best suited to each particular case.”. (*VN-vertaling*)

²⁾ Onder de volgende verklaring:

„On the occasion of the signature of the Agreement establishing the Common Fund for Commodities, the Government of the Republic of Singapore declares that it is not in agreement with the manner in which the share of individual countries to the Directly Contributed Capital was determined. Nevertheless, the Government of the Republic of Singapore will make contributions as presently indicated in Schedule A of the Agreement. This should not however prejudice in any way Singapore's position on its share of any contributions to be made under three agreements.”.

³⁾ De Democratische Volksrepubliek Korea wordt door het Koninkrijk der Nederlanden niet erkend.

⁴⁾ Onder de volgende verklaring:

In the light of its well known position, the Union of Soviet Socialist Republics cannot recognize the legality of the names „Republic of Korea” and „Democratic Kampuchea” contained in the schedules to the Agreement establishing the Common Fund for Commodities. (*VN-vertaling*)

⁵⁾ Onder de volgende verklaring:

„In the light of its well known position, the People's Republic of Bulgaria cannot recognize as legitimate the titles „Republic of Korea” and „Democratic Kampuchea”, as contained in the annexes to the Agreement establishing the Common Fund for Commodities.”.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1982, 2 en 121.

D. PARLEMENT

Artikel 1 van de Rijkswet van 1 juni 1983, (*Stb.* 169; *Publ. bl. Ned. Ant.* 90) luidt als volgt:

„De op 27 juni 1980 te Genève tot stand gekomen Overeenkomst tot instelling van het Gemeenschappelijke Fonds voor Grondstoffen, met Bijlagen, waarvan de Engelse en Franse tekst in Tractatenblad 1981, 49, en de vertaling in het Nederlands in Tractatenblad 1982, 2, zijn geplaatst wordt voor het gehele Koninkrijk goedgekeurd.”.

Deze Rijkswet is gecontrasigneerd door de Staatssecretaris van Economische Zaken F. BOLKESTEIN, de Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken W. F. VAN EKELEN, de Minister voor Ontwikkelingssamenwerking E. M. SCHOO, de Minister van Financiën O. RUDING en de Minister van Landbouw en Visserij G. J. M. BRAKS.

Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal: Kamerstukken II 1981/82, 1982/83, 17 374 (R 1204); Hand. II 1982/83, blz. 3241-3267, 3331-3332; Kamerstukken I 1982/83, nrs. 130, 130a, 130b en 130c; Hand. I 1982/83, blz. 774-775.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1982, 2 en *Trb.* 1982, 121.¹⁾

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 54, tweede lid, van de Overeenkomst een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

Niger ²⁾	19 oktober 1981
Egypte	11 juni 1982
Tanzania ³⁾	11 juni 1982
Ierland ⁴⁾	11 augustus 1982
Zwitserland ⁵⁾	27 augustus 1982
Frankrijk	17 september 1982
Sierra Leone	7 oktober 1982
Benin	25 oktober 1982
Guinee	9 december 1982
Tunesië ⁶⁾	15 december 1982
Ghana ⁷⁾	19 januari 1983
Kameroen	1 februari 1983
Joegoslavië	14 februari 1983
Saoedi-Arabië	16 maart 1983
Zambia	16 maart 1983

Rwanda	23 maart 1983
Gambia	14 april 1983
Koeweit	26 april 1983
de Verenigde Arabische Emiraten . . .	26 april 1983
Oostenrijk ⁸⁾	4 mei 1983
Argentinië ⁹⁾	1 juni 1983
Guinee-Bissau	7 juni 1983
het Koninkrijk der Nederlanden	9 juni 1983
Pakistan	10 juni 1983
Senegal	20 juni 1983
Boven-Volta ¹⁰⁾	8 juli 1983
de Centraafrikaanse Republiek ¹¹⁾ . . .	2 augustus 1983
Equatoriaal-Guinee	22 juli 1983
Syrië ¹²⁾	8 september 1983
Maleisië ¹³⁾	22 september 1983
Canada ¹⁴⁾	27 september 1983
Nieuw-Zeeland ¹⁵⁾	27 september 1983
Zimbabwe	28 september 1983
Nigeria	30 september 1983
Soedan	30 september 1983
Zaïre	27 oktober 1983
Lesotho	6 december 1983
Sao Tome en Principe	6 december 1983
Singapore ¹⁶⁾	16 december 1983
Spanje ¹⁷⁾	5 januari 1984
de Comoren	27 januari 1984
Nicaragua	5 maart 1984
West-Samoa	6 maart 1984
Afghanistan	28 maart 1984
Nepal	3 april 1984
Togo	10 april 1984
Tsjaad	6 juni 1984
Brazilië	28 juni 1984
Kaapverdië	30 juli 1984
Griekenland ¹⁸⁾	10 augustus 1984
Somalië	27 augustus 1984
Bhoetan	18 september 1984
Italië ¹⁹⁾	20 november 1984
Jamaica ²⁰⁾	7 januari 1985
Guatemala	22 maart 1985
België ²¹⁾	6 juni 1985
de Bondsrepubliek Duitsland ²²⁾ . . .	15 augustus 1985
Luxemburg	4 oktober 1985
Djibouti	25 november 1985
Jemen (Zuid-)	8 januari 1986
Jemen (Noord-)	14 januari 1986
Angola	28 januari 1986

Colombia	8 april 1986
Marokko ²³⁾	29 mei 1987
de Democratische Volksrepubliek Korea ²⁴⁾	5 juni 1987
Peru ²⁵⁾	29 juli 1987
Bulgarije	24 september 1987
Madagascar	21 oktober 1987
Kongo	4 november 1987
de Sovjet-Unie ²⁶⁾	8 december 1987
Honduras	26 mei 1988
Swaziland	29 juni 1988
de Maldiven	11 juli 1988
Cuba ²⁷⁾	21 juli 1988

¹⁾ De Regering van Venezuela heeft op 25 oktober 1982 medegedeeld dat zij het bij ondertekening op 5 december 1980 afgelegde voorbehoud ten aanzien van artikel 53 van de Overeenkomst (vgl. *Trb.* 1981, 49) bij bekraftiging d.d. 31 maart 1982 handhaaft.

De Regering van Finland heeft op 18 november 1982 medegedeeld dat „the payments of shares of Directly Contributed Capital subscribed by Finland shall be made, in terms of article 11, paragraph 1 (b), in French Francs.”.

²⁾ De Regering van Niger heeft op 31 januari 1983 medegedeeld dat „the payments of shares of Directly Contributed Capital subscribed by the Niger shall be made, in terms of article 11, paragraph 1(b), in US dollars.”.

³⁾ Op 16 juni 1989 heeft de Regering van Tanzania medegedeeld dat zij onder artikel 11, eerste lid, optie b) heeft gekozen voor de betaling van haar contributie, en wel in US dollars.

⁴⁾ Onder de volgende verklaring:

“The Government of Ireland will make its payments for Shares of Directly Contributed Capital subscribed by Ireland in French Francs, at the rate of conversion between the French Franc and the Fund's Unit of Account as at 27 June 1980, in accordance with article 11 (1)(b) of the Agreement Establishing the Common Fund for Commodities.”.

⁵⁾ Onder de volgende verklaring:

“In accordance with article 11 of the Agreement, Switzerland will use the method described in paragraph 1 (a) of the said article for its payment of shares of Directly Contributed Capital, that is to say, payment will be made in any usable currency at the rate of conversion between that unusable currency and the unit of account as at the date of payment.”.

⁶⁾ De Regering van Tunesië heeft op 22 juli 1983 medegedeeld dat “the payments of shares of directly contributed capital” subscribed by Tunisia shall be made, in terms of article 11, paragraph 1 (b), in French Francs.”.

⁷⁾ Op 19 juni heeft de Regering van Ghana medegedeeld dat zij onder artikel 11, eerste lid, optie b) heeft gekozen voor de betaling van haar contributie, en wel in Franse Francs.

⁸⁾ De Regering van Oostenrijk heeft op 10 augustus 1983 medegedeeld dat „the payments of Shares of Directly Contributed Capital subscribed by Austria shall be made, in terms of article 11 paragraph 1(b), in German marks until such time as payment in Austrian shillings becomes possible.”.

⁹⁾ Onder bevestiging van het voorbehoud gemaakt bij ondertekening op 22 september 1982 (zie rubriek B hierboven). De Regering van Argentinië heeft voorts medegedeeld dat „it has selected the procedure provided for in Article 11 (1) (b), of the Agreement for the payment of shares of Directly Contributed Capital subscribed by Argentina and that the said payments shall be made in French Francs, at the rate of conversion as at the date of this Agreement.”.

¹⁰⁾ Thans geheten: Burkina Faso.

¹¹⁾ De Regering van de Centraafrikaanse Republiek heeft op 21 maart 1984 medegedeeld „pursuant to article 11, paragraph 1 (b), of the Agreement, that the payments of Shares of Directly Contributed Capital subscribed by the Central African Republic shall be made in French Francs.”.

¹²⁾ Onder het volgende voorbehoud:

The Syrian Arab Republic enters a reservation in respect of article 53 of the Agreement, with regard to the binding nature of arbitration. (*VN-vertaling*); en de volgende verklaring:

“Our accession to and ratification of the Agreement shall not in any way imply recognition of Israel and shall not, consequently, lead to involvement with it any transactions as are regulated by the provisions of the Agreement.”. (*VN-vertaling*)

Hierop heeft Israël op 14 november 1983 de volgende verklaring afgelegd:

“The Government of the State of Israel has noted that the instrument deposited by the Syrian Arab Republic contains a declaration of a political character in respect of the State of Israel, this Agreement is not the place for making such political pronouncements. Moreover, the said declaration cannot in any way affect whatever obligations are binding upon the Government of the Syrian Arab Republic under general international law or under specific conventions. The Government of the State of Israel will, in regard to the substance of the matter, adopt towards the Government of the Syrian Arab Republic an attitude of complete reciprocity.”.

¹³⁾ De Regering van Maleisië heeft op 7 maart 1984 medegedeeld dat „the payments of Shares of Directly Contributed Capital subscribed by Malaysia shall be made in accordance with article 11 paragraph 1 (b), is US dollars.”.

¹⁴⁾ De Regering van Canada heeft medegedeeld dat „it has selected the procedure provided for in Article 11 (1) (b), of the Agreement for the payment of shares of Directly Contributed Capital subscribed by Canada and that the said payments shall be made in French Francs, at the rate of conversion as at the date of this Agreement.”.

¹⁵⁾ Mede voor de Cook-eilanden en het eiland Niue en onder de verklaring dat „payments of Shares of Directly Contributed Capital subscribed by New Zealand shall be made in French francs at the rate of conversion between French francs and the Unit of Account as at the date of the Agreement.”.

¹⁶⁾ Onder bevestiging van de verklaring afgelegd bij ondertekening op 17 december 1982 (zie rubriek B hierboven).

¹⁷⁾ De Regering van Spanje heeft op 4 april 1984 medegedeeld, dat „payments of shares Directly Contributed Capital subscribed by Spain shall be made in French francs at the rate of conversion in force as at the date of the Agreement”.

¹⁸⁾ De Regering van Griekenland heeft op 26 november 1984 medegedeeld, dat „payments of Shares of Directly Contributed Capital subscribed by Greece shall be made in French francs at the rate of this Agreement.”.

¹⁹⁾ Onder de verklaring, dat “payments of Shares of Directly Contributed

Capital subscribed by Italy shall be made in French francs at the rate of conversion in force as at the date of the Agreement.”.

²⁰⁾ Onder verklaring, dat „payments of Shares of Directly Contributed Capital subscribed by Jamaica shall be made in accordance with article 11, paragraph 1(a), of the Agreement.”.

²¹⁾ Onder de volgende verklaring:

“With reference to article 11, paragraph 1(b), of the Agreement, the Government of Belgium hereby informs the Fund that it will effect the payments of Shares of Directly Contributed Capital on the understanding that the Usable Currency selected will be the French franc (FF), the sums in FF to be remitted being determined on the occasion of each payment by the sums to be paid expressed in Units of Account of the Common Fund, at the rate of 1 Unit of Account = FF 5.42029.

In accordance with article 11, paragraph 3, of the Agreement, the payment of the Paid-in Shares subscribed by Belgium (2,640,699 Units of Account) will be effected in three installments in accordance with the specified procedure, the first of which will take place within 60 days after the entry into force of the Agreement.

With regard to the amount subscribed by Belgium for Payable Shares (915.543 Units of Account), it shall be subject to call by the Fund, in accordance with article 11, paragraph 4, only as provided in article 17, paragraph 12.

Belgium's voluntary contribution to the Second Account will be a commitment in Belgian francs (BF 100 million). The payment of this voluntary contribution will be made after the entry into force of the Common Fund, the terms of which are specified in article 57 of the Agreement. (*VN-vertaling*).

²²⁾ Mede voor Berlijn (West).

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland heeft op 23 september 1985 medegedeeld, dat „the payments of Shares of Directly Contributed Capital subscribed by the Federal Republic of Germany shall be made in Deutsche Marks.”.

²³⁾ De Regering van Marokko heeft medegedeeld, dat „it has selected the procedure provided for in Article 11(1)(b), of the Agreement for the payments of Shares of Directly Contributed Capital subscribed to by Morocco and that the said Payments shall be made in French francs, at the rate of conversion as at the date of this Agreement.”.

²⁴⁾ De Democratische Volksrepubliek Korea wordt door het Koninkrijk der Nederlanden niet erkend.

De Regering van de Democratische Volksrepubliek Korea heeft op 17 augustus 1987 medegedeeld dat „the payments of Shares of Directly Contributed Capital subscribed by the Democratic People's Republic of Korea shall be made in dollars at the rate of conversion as at the date of payment.”.

²⁵⁾ De Regering van Peru heeft voorts medegedeeld dat „it has selected the procedure provided for in Article 11(1)(b), of the Agreement for the payments of shares of Directly Contributed Capital subscribed by Peru and that the said payments shall be made in French Francs, at the rate of conversion as at the date of this Agreement.”.

²⁶⁾ Onder herhaling van de verklaring afgelegd bij ondertekening op 14 juli 1987 (zie rubriek B hierboven).

²⁷⁾ Onder de volgende verklaring:

„The Government of the Republic of Cuba declares, in conformity with article 58 of the Agreement, that it does not consider itself bound by the

arbitration procedure for the settlement of disputes established in article 53.”
(*VN-vertaling*).

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1981, 49 en *Trb.* 1984, 121.

In overeenstemming met artikel 57, eerste lid, en het in rubriek J geplaatste besluit van 19 juni 1989, is de Overeenkomst op 19 juni 1989 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de Overeenkomst voor het gehele Koninkrijk.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie noot 13 van Rubriek E van dit Tractatenblad.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1981, 49 en *Trb.* 1982, 2.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook *Trb.* 1987, 113.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationaal Gerechtshof zie ook *Trb.* 1987, 114.

Voor het op 26 oktober 1956 te New York tot stand gekomen statuut van de Internationale Organisatie voor Atoomenergie, met Bijlage, zie ook *Trb.* 1984, 156.

Voor het op 25 oktober 1973 te Malaga-Torremolinos tot stand gekomen Internationaal Verdrag betreffende de Telecommunicatie, *cum annexis*, zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1984, 119.

Dat Verdrag is vervangen door het op 6 november 1982 te Nairobi tot stand gekomen Internationaal Verdrag betreffende de Telecommunicatie, waarvan de tekst geplaatst is in *Trb.* 1983, 164; zie ook *Trb.* 1984, 120.

Op 19 juni 1989 is te New York het volgende besluit tot inwerkingstelling van de onderhavige Overeenkomst tot stand gekomen. De Engelse tekst van het besluit luidt als volgt:

ID/IPC/CF/CONF/28
19 June 1989

Meeting convened for the purposes
of article 57(1) of the Agreement
establishing the Common Fund for
Commodities
New York, 19 June 1989

AGREEMENT ESTABLISHING THE COMMON FUND FOR COMMODITIES

Decision

The States listed in the annex to the present decision,

Recalling the decision taken on 3 June 1982 in Geneva pursuant to article 57, paragraph 1, of the Agreement establishing the Common Fund for Commodities to extend the period for the fulfilment of the requirements for entry into force of the Agreement until 30 September 1983,

Having deposited instruments of ratification, acceptance or approval of the Agreement by 30 September 1983,

Having met in New York on 19 June 1989,

Acting pursuant to article 57, paragraph 1, of that Agreement,

Decide to extend the period for the fulfilment of the requirements for entry into force of the Agreement establishing the Common Fund for Commodities until 19 June 1989.

19 June 1989

Annex

Algeria	Haiti
Argentina	India
Australia	Indonesia
Austria	Iraq
Bangladesh	Ireland
Benin	Japan
Burkina Faso	Kuwait
Burundi	Malaysia
Cameroon	Mali
Canada	Mexico
Central African Republic	Netherlands
China	New Zealand
Denmark	Niger
Ecuador	Nigeria
Egypt	Norway
Ethiopia	Pakistan
Finland	Philippines
France	Republic of Korea
Gabon	Rwanda
Ghana	Saudi Arabia
Guinea Bissau	Senegal

Sri Lanka	United Republic of Tanzania
Sudan	Venezuela
Sweden	Yugoslavia
Syrian Arab Republic	Zambia
Tunisia	Zimbabwe
Uganda	
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	

Uitgegeven de *dertigste* augustus 1989.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK